

تنبيهات الأمان

اقرأ بعناية كافة التعليمات قبل استعمال الجهاز. احتفظ بكتيب التعليمات.

تأكد قبل استخدام الجهاز من أن قيم جهد التيار الكهربائي تتطابق مع قيم الجهد الكهربائي المشار إليها على لوحة بيانات الجهاز.

احرص على توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي الذي يبلغ جهده 10 أمبير على الأقل شريطة أن يكون قد تم تاريضه بشكل فعال. لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية في حالة عدم الالتزام بمعايير وقواعد مكافحة الحوادث السارية المفعول.



خطر التعرض للحروق!

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى الإصابة بالحروق أو السمع.

- يصبح هذا الجهاز ساخناً أثناء الاستعمال. ولذلك لا يجب تركه أبداً في متناول أيدي الأطفال.
- استعمال المقابض المناسبة في رفع وتحريك هذا الجهاز. لا تستعمل أبداً مقابض الوعاء لإتمام هكذا عملية.
- لا تترك كابل التغذية الكهربائية مُعلّقاً على حافة سطح العمل الذي يُوضع عليه الجهاز، لأنه يكون في متناول أيدي الأطفال كما أنه يُمثل عقبة للمستخدم.
- يرجى الانتباه إلى البخار الذي يخرج من الفتحات وهو في درجة الغليان.



انتبه!

قد يؤدي إهمال وعدم مراعاة هذه التحذيرات إلى تعرضك للإصابة أو إلى تعرض الجهاز للتلف.

- لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة.
- يتم تثبيت الوعاء تلقائياً في الدبوس المركزي. ولذلك، لا تلمس يدويًا في محاولة منك للبحث عن الوضع الصحيح وذلك تجنبًا لكسره.
- لا تضع أي شيء في فتحات التهوية. لا تسدها.
- لا تملأ الوعاء بالسوائل فوق المستوى الأقصى MAX (R).
- لا تصب في الوعاء كمية من الزيت أكثر من المستوى الأقصى لكتوب معيار الزيت (المستوى 5).



انتبه جيدًا:

- يُشير هذا الرمز إلى نصائح ومعلومات هامة للمستخدم.
- قبل استعمال الجهاز لأول مرة قم بنزع كل المُحتوى الورقي حول الجهاز من كرتونة الحماية، كتيب التعليمات، الأكياس البلاستيكية، وما شابه.
- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، اغسل جيدًا الوعاء والمجرفة والغطاء بالماء الساخن ومسحوق الغسيل السائل الذي يستخدم في غسل الأطباق.
- بعد انتهاء العملية، قم بتجفيف كافة العناصر بعناية وبإزالة بقايا الماء المحتملة التي قد تكون تجمعت في

- في حالة تعرض كابل التغذية الكهربائية للتلف، يجب استبداله من جهة التصنيع نفسها أو من أحد مراكز الخدمة الفنية المعتمدة من قبلها، وذلك لتجنب التعرض لأية أخطار محتملة.
- لا تغمر الجهاز مطلقاً في الماء.
- أثناء استعمال الجهاز، قد تصل درجة حرارة الباب والأسطح الخارجية إلى درجة مرتفعة. استعمل دائماً المسنكات والمقابض والأزرار. يمكنك استعمال قفازات اليد في حالة الضرورة.
- هذه المقلاة هي عبارة عن جهاز كهربائي يعمل على درجة حرارة عالية الأمر الذي قد يُعرض المستخدم للحروق.
- لا يُسمح للأطفال الذي هم دون سن 8 سنوات باستعمال هذا الجهاز. يمكن السماح للأطفال الذين بلغت أعمارهم سن 8 سنوات فما فوق باستعمال هذا الجهاز، بشرط متابعتهم والإشراف عليهم جيداً من قبل ذويهم. يمكن السماح للأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية أو من تعوزهم الخبرة والمعرفة باستعمال هذا الجهاز، بشرط الإشراف عليهم وإطلاعهم أولاً على تعليمات الأمان الخاصة به وتحذيرهم كذلك من مخاطر سوء استعماله من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية. يجب وضع كل من الجهاز وكابل التغذية الكهربائية الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الذين هم تحت سن 8 سنوات. ينبغي على الأطفال عدم القيام بكافة عمليات التنظيف أو الصيانة التي تقع عادةً على عاتق المستخدم إلا إذا كانوا فوق سن 8 سنوات وأن يتم عملهم تحت إشراف ذويهم.
- لا تقم بتسخين الجهاز مطلقاً وهو فارغ.
- لا تشغل الجهاز بدون وجود أطعمة بداخله، لأن ذلك قد يتلف الجهاز.
- لقد تم تصميم هذا الجهاز لأغراض الاستعمال المنزلي فقط. هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستعمال في الأماكن المُخصصة للطهي من أجل العاملين في المتاجر، المكاتب وغيرها من أماكن العمل مثل مراكز السياحة الريفية والفنادق، الموتيلات ومؤسسات الضيافة، الغرف المؤجّرة في الفنادق.
- يُمنع منعاً باتاً تشغيل هذا الجهاز بواسطة تايمر خارجي أو عن طريق نظام التشغيل عن بُعد.



خطر!

إن عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة بالحروق نتيجة التعرض للصدمات الكهربائية الأمر الذي قد يُعرض حياتك للخطر.

الوعاء.

- عند استخدام الجهاز لأول مرة سوف يصدر منه رائحة الأجهزة الجديدة وهذا أمر طبيعي للغاية. وفي تلك الحالة يجب عليك تهوية المكان.
- يجب وضع الجهاز على بعد 20 سم على الأقل من مصدر التيار الكهربائي الذي سيتم توصيل الجهاز به.

بيانات فنية

الأبعاد (ط*ع*ف): 270x325x395 مم
الوزن: 5 كجم

لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى لوحة المواصفات الفنية المثبتة على الجهاز.



الجهاز متطابق مع التوجيهات الأوروبية التالية:

- التوجيه الأوروبي الخاص بالجهد المنخفض رقم 2006/95/EC وتعديلاته اللاحقة.
- يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه الأوروبي رقم 2004/108/EC الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي واللوائح الأوروبية رقم 2004/1935 الصادرة بتاريخ 27/10/2004 والمتعلقة بالمواد التي لها احتكاك مباشر بالمواد الغذائية.
- اللائحة الأوروبية الاحتياطية رقم 2008/1275

الاستعمال لأول مرة



انتبه جيداً: قبل استعمال الجهاز لأول مرة، اغسل جيداً الوعاء (F) وملقعة المزج (E) وجزء الغطاء القابل للفك (C) بالماء الساخن ومسحوق الغسيل الذي يستخدم في غسيل الأطباق.

قم بالآتي كما يلي:

- افتح الغطاء (A) بواسطة الضغط على الزر (Q) (الشكل رقم 1).
- فك جزء الغطاء القابل للفك (C) بواسطة الضغط على كلا الزرين (O) (الشكل رقم 2).
- ارفع مقبض الوعاء (H) حتى سماع صوت «كليك» (الشكل رقم 3).
- استخراج الوعاء (F) بواسطة سحبه لأعلى (الشكل رقم 4).
- اسحب ملقعة المزج (E) من قاعدتها (شكل رقم 5).
- اغسل الوعاء (F)، وملقعة المزج (E)، وجزء الغطاء القابل للفك (C) (شكل رقم 6).
- بعد انتهاء العملية، قم بتجفيف كافة العناصر بعناية وبإزالة بقايا الماء المحتملة التي قد تكون تجمعت في الوعاء (F).

الطهي بملقعة المزج



انتبه جيداً: هذا النوع من الطهي مناسب بصفة خاصة لطهي البطاطس.

- أدخل الوعاء (F) من جديد في جسم الجهاز (M) وثبته بشكل صحيح.
- اخفض مقبض الوعاء (H) بتدويره على المؤشر (G) (شكل رقم 7).
- ضع ملقعة المزج (E) في قاعدتها وهي عبارة عن (دبوس موضوع في نهاية الوعاء).
- قم بصب المكونات المراد طهيها في الوعاء (F)، مع مراعاة المقادير المشار إليها في جدول الطهي/ كتيب الطهي
- أضف الزيت، إذا كان منصوص عليه في عملية الطهي المطلوبة، مع الإشارة إلى المقادير الواردة في جدول الطهي/ كتيب الطهي مُستعيناً بكوب المعيار (L).
- أغلق الغطاء (A).
- وصل قابس الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- اضغط زر التشغيل/الإيقاف (P) الذي سيضاء.
- تبدأ عندئذ عملية الطهي.

الطهي بدون ملقعة المزج

- ضع الوعاء (F) من جديد في جسم الجهاز (M) وثبته بشكل صحيح.
- اخفض مقبض الوعاء (H) بتدويره على المؤشر (G) (شكل رقم 7).
- قم بصب المكونات المراد طهيها في الوعاء (F)، مع

التخلص من الجهاز

وفقاً لنصوص اللائحة الأوروبية رقم 2002/96/EC لا ينبغي مطلقاً التخلص من الجهاز عن طريق إلقائه في سلة النفايات المنزلية ولكن يلزم تسليمه إلى أحد مراكز تجميع وتدوير النفايات الرسمية.



وصف الجهاز

- A غطاء
- B شبكة خروج الهواء الساخن
- C جزء الغطاء القابل للفك (مزود بفتحة فقط في بعض الموديلات)
- D المستوى الأقصى MAX
- E ملقعة المزج
- F وعاء مطلي بالسيراميك
- G مؤشر المقبض
- H مقبض الوعاء
- I كوب معيار الزيت (مستوى من 1 إلى 5)
- M مقبض لرفع الجهاز
- M جسم الجهاز
- N عداد دقائق يمكن إزالته (إذا كان موجوداً)
- O زر الفك (جزء من الغطاء القابل للفك)
- P زر إضاءة التشغيل/الإطفاء
- Q زر فتح الغطاء
- R وعاء تجميع ماء التكثيف

- إعادَة تركيب عداد الوقت قم بإدخاله في الدبابيس الموجودة في الجانب الآخر ثم اضغط عليه حتى يتم تعشيقه (الشكل رقم 11)، ثم قم بتدويره كما هو موضح في الشكل رقم 12.
- مراعاة المقادير المشار إليها في جدول الطهي/ كتيب الطهي
- أضف الزيت، إذا كان منصوب عليه في عملية الطهي المطلوبة، مع الإشارة إلى المقادير الواردة في جدول الطهي/ كتيب الطهي مُستعيناً بكوب المعيار (A).
- أغلق الغطاء (A).
- وصل قابس الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- اضغط زر التشغيل/الإيقاف (P) الذي سيضاء.
- تبدأ عندئذ عملية الطهي.

التنظيف والصيانة

- ⚠ **خطر!** انزع القابس من مصدر التيار الكهربائي واترك الجهاز حتى يبرد قبل القيام بأى عملية تنظيف.
- لا تغمر الجهاز مطلقاً في الماء ولا تضعه تحت تدفق ماء الصنبور. يؤدي تسرب الماء إلى داخل الجهاز إلى الصعق بالكهرباء.
- اغسل جيداً الوعاء (F) وملعقة المزج (E) وجزء الغطاء القابل للفك (C) بالماء الساخن ومسحوق الغسيل الذي يستخدم في غسيل الأطباق. يمكن غسل الوعاء في غسالة الأطباق، ولكن الغسيل المتكرر يقلل من خصائص طلاء السيراميك.
- تنظيف شبكة خروج الهواء (B) دون فكها.
- ⓘ **انتبه جيداً:** لغسيل الوعاء (F)، لا تستعمل أي مساحيق غسيل كاشطة أو حادة، ولكن استعمل فقط قطعة قماش ناعمة مع مسحوق غسيل أطباق محايد.

موديلات مزودة بعداد دقائق يمكن فكه:

- قم بإعداد مدة الطهي المطلوبة بالضغط على الزر الموجود فوق عداد الدقائق (N) (شكل رقم 8)، عندئذ ستعرض الشاشة الدقائق التي تم ضبطها.
- على الفور تبدأ الأرقام في الوميض، وهذا يعني أنه قد بدأت بالفعل مدة الطهي. سيتم عرض الدقيقة الأخيرة بالثواني.
- في حالة وقوع خطأ ما يمكنك ضبط مدة الطهي بواسطة الضغط على الزر لأكثر من 2 ثانية، يتم تصفير الشاشة، عندئذ كرر العملية من بدايتها.
- سيشير عداد الدقائق إلى نهاية مدة الطهي بإطلاق صافرتين «بيب» لمدة 20 ثانية تقريباً. لإطفاء التنبية الصوتية يكفيك الضغط على زر عداد الدقائق.

ⓘ **انتبه جيداً:** عداد الدقائق لا يُطفئ الجهاز.

- ⓘ **انتبه جيداً:** في طريقة الطهي بملعقة المزج، للحصول على نتائج مبهره، تبدأ ملعقة المزج (E) في الدوران بعد بضع دقائق من انطلاق عملية الطهي.

ⓘ **انتبه جيداً:** أما في حالة الطهي بدون استخدام ملعقة المزج، يبدأ الدبوس المثبت في الجزء السفلي من الوعاء في الدوران بشكل متوازٍ بعد بضع دقائق من انطلاق عملية الطهي.

ⓘ **انتبه جيداً:** أثناء عملية الطهي، يمكن فتح الغطاء (A) لإضافة بعض المكونات أو لفحص مستوى عملية الطهي. إذا توقفت التهوية بشكل مؤقت، فسوف تعود لعملها بمجرد غلق الغطاء.

- ⓘ **انتبه جيداً:** مع تفعيل زر التشغيل، وإزالة الوعاء، يؤدي هذا إلى إطفاء الجهاز الذي سيعاود التشغيل مرة أخرى بمجرد إعادة تركيب الوعاء.
- قم بإيقاف الجهاز بالضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (P).

فصل عداد الدقائق (إن وجد)

- لفك عداد الدقائق (N) من قاعدته، اضغط على الجزء الأيسر من الشاشة حتى يتم تدويره (شكل رقم 9) ثم قم بسحبه (شكل رقم 10).

الأعطال	السبب المحتمل/الحل المقترح
لا يتم تسخين الجهاز	قد يكون بسبب تدخل جهاز الأمان الحراري. ينبغي التوجه الى أحد مراكز الصيانة المعتمدة (لاستبدال جهاز الأمان)
لم يتم تثبيت الوعاء بشكل جيد والجهاز لا يعمل	ضع الوعاء بشكل صحيح
الغطاء غير محكم الغلق والجهاز لا يعمل	أغلق الغطاء بإحكام
ملعقة المزج (E) لا تدور	ينبغي الانتظار لبضع دقائق بعد بدء عملية الطهي

الوصل بالتيار الكهربائي

A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير ممتثل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال استبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أمبنا عيار 13 أمبير الى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ الى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب مزود أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.

B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

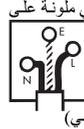
في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

هام جدا

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التآريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تأريض
السلك الأزرق: محايد (بارد)
السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

جدول الطهي

وصفة الطهي	النوع	الكمية	الزيت	مدة الطهي (دقيقة)	ملعقة المزج
بطاطس ذات حجم قياسي 10x10	طازجة	1,5 كجم (*)	مستوى 4	40-42	نعم
		1,25 كجم (*)	مستوى 3	35-37	نعم
		1 كجم (*)	مستوى 2	30-32	نعم
	مجمدة	750 جرام (*)	مستوى 1	25-27	نعم
		1,25 كجم	بدون	36-38	نعم
		1 كجم	بدون	30-32	نعم
بطاطس في الفرن	مجمدة	750 جرام	بدون	26-28	نعم
		500 جرام	بدون	20-22	نعم
	طازجة	1 كجم	مستوى 3	37	نعم
		1 كجم	بدون	32	نعم
بطاطس جديدة	مجمدة	1 كجم	بدون	40	نعم
كروكيت	مجمدة	750 جرام	بدون	26	نعم

(*) للتقشير

لحوم - دواجن

وصفة الطهي	النوع	الكمية	الزيت	مدة الطهي (دقيقة)	ملعقة المزج	نصائح
ناجتس الدجاج	مجمدة	750 جرام	بدون	20	نعم	-
فخذ الدجاج	طازجة	650 جرام	بدون	35	لا	قلبها 2 - 3 مرة
صدور الدجاج	طازجة	300 جرام	بدون	20	نعم	-
قطع من لحم العجل	طازجة	600 جرام	مستوى 2	27	نعم	-
شرائح من لحم العجل	طازجة	3 قطع	بدون	25	لا	قم بتقليبها بعد 15 دقيقة
أضلع لحم العجل	طازجة	1200 جرام	بدون	35	لا	قلبها 2 - 3 مرة
أسيخ	طازجة	800 جرام	بدون	22	لا	قلبها 2 - 3 مرة
هامبورجر	طازج	4 قطع	بدون	25	لا	قم بتقليبها بعد 15 دقيقة
كورات اللحم	طازجة	450 جرام	بدون	27	نعم	-

سمك - محار

وصفة الطهي	النوع	الكمية	الزيت	مدة الطهي (دقيقة)	ملعقة المزج	نصائح
قطع السمك	مجمدة	18 قطعة	بدون	19-22	لا	قم بتدويرها بعد 12 دقيقة
قطع سمك السلمون	طازجة	400 جرام	بدون	17-20	لا	قم بتدويرها بعد 11 دقيقة
شرائح سمك السلمون	طازجة	350 جرام	بدون	12-15	لا	قم بتدويرها بعد 9 دقائق
إسقلوب	طازج	4 قطع	بدون	12-15	لا	-
حبار	طازج	8 قطع	مستوى 1	17-20	لا	-
جمبري	طازج	600 جرام	مستوى 1	17-20	نعم	-
جمبري كبير الحجم	طازج	800 جرام	مستوى 1	17-20	نعم	-

خضروات - فواكه

وصفة الطهي	النوع	الكمية	الزيت	مدة الطهي (دقيقة)	ملعقة المزج	نصائح
كوسا	طازجة	600 جرام	مستوى 5	20-25	نعم	-
بازنجان	طازج	600 جرام	مستوى 3	20-25	نعم	-
عش الغراب	طازج	600 جرام	مستوى 2	15-20	نعم	-
نبات الهليون	طازج	800 جرام	مستوى 5	25-30	نعم	-
فاكهة	طازجة	300 جرام	بدون	15-18	لا	-

أنواع أخرى

وصفة الطهي	النوع	الكمية	الزيت	مدة الطهي (دقيقة)	ملعقة المزج	نصائح
بايلا	مجمدة	600 جرام	بدون	15-17	نعم	تُمزج مرة واحدة
النوكي بطريقة سورينتو	مجمدة	550 جرام	بدون	13-15	نعم	تُمزج مرة واحدة
حلقات البصل	مجمدة	15/12 قطعة	بدون	15-17	لا	يتم توزيعها بشكل متساو على الجزء الأسفل من الوعاء قم بتدويرها بعد 10 دقائق